

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
СТАВРОПОЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

УТВЕРЖДАЮ

Директор/Декан
института механики и энергетики
Мастепаненко Максим Алексеевич

«__» _____ 20__ г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ (ОЦЕНОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ)

Б1.О.08 Второй профессиональный иностранный язык

35.04.06 Агроинженерия

Системы управления беспилотными летательными аппаратами

магистр

очная

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций ОП ВО и овладение следующими результатами обучения по дисциплине:

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
<p>УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</p>	<p>УК-4.1 Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания, письменного перевода и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.)</p>	<p>знает</p> <ul style="list-style-type: none"> -переводческие приемы и трансформация необходимых для выполнения разных типов перевода академического текста с иностранного(-ых) на государственный язык в профессиональных целях, а также для редактирования различных академических текстов; - особенности построения устного выступления и принципы ведения эффективной дискуссии на международных мероприятиях, имеющих академическую и профессиональную направленность; - особенности и основные характеристики письменной речи для академических целей.
		<p>умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> -выполнять разные типы перевода академического текста с иностранного(-ых) на государственный язык в профессиональных целях, а также редактировать различные академические тексты (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); - представлять результаты академической и профессиональной деятельности и принимать эффективное участие в академических и профессиональных дискуссиях на различных научных мероприятиях, включая международные; - использовать сеть интернет социальные сети в процессе учебной и академической профессиональной коммуникации.
		<p>владеет навыками</p> <ul style="list-style-type: none"> -жанрами письменной и устной коммуникации в академической сфере, в том числе в условиях межкультурного взаимодействия в объеме, достаточном для выполнения различных типов перевода академического текста с иностранного(-ых) на государственный язык в профессиональных целях и редактирования различных академических текстов (рефератов, эссе, обзоров, статей и т.д.); - эффективной академической и профессиональной дискуссии; - учебной и академической профессиональной коммуникации, осуществляемой посредством использования сети интернет и социальных сетей.

	<p>знает</p> <ul style="list-style-type: none"> - методы и особенности письменного перевода научной литературы по специальности, особенности научного стиля в рамках профессиональной коммуникации; - содержания понятий «компетенции», «компетентность»; - критерии оценки процесса деятельности и результаты в профессиональной сфере; - основы представления результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях
	<p>умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с иноязычной научной литературой по специальности при осуществлении научно-исследовательской и производственной деятельности; - извлекать новую информацию на основе анализа иноязычной научной литературы и других источников; - аннотировать иноязычную научную литературу по специальности на иностранном и русском языках; - реферировать иноязычную научную литературу по специальности на иностранном и русском языках; - составлять аналитические обзоры иноязычной научной литературы по специальности на иностранном и русском языках; -осуществлять самооценку и самоконтроль уровня компетентности в профессиональной сфере; - составлять отчеты, подготавливать публичные доклады, презентации по итогам самооценки результатов профессиональной деятельности.
	<p>владеет навыками</p> <ul style="list-style-type: none"> -свободного владения профессиональной лексикой на иностранном языке; - письменного перевода научной литературы по специальности; - устной научной речи; - систематизации результатов профессиональной деятельности в профессиональной сфере в форме отчетов, публичных докладов, само презентаций.

2. Перечень оценочных средств по дисциплине

№	Наименование раздела/темы	Семестр	Код индикаторов достижения компетенций	Оценочное средство проверки результатов достижения индикаторов компетенций
1.	1 раздел. Der Abschnitt 1. Die Vernetzung und die Kommunikation			

1.1.	Das Thema 1.1. Die Formen der Vorstellungsmittlung und der Bekanntheit Das Thema 1.2. Das Telefon, der Computer, die E-mail-Adresse	3	УК-4.1, УК-4.2	Коллоквиум
2.	2 раздел. Der Abschnitt 2. Die Qualifikation "Master" in der globalen Bildungsraum			
2.1.	Das Thema 2.1. «Die Qualifikation "Master" in der globalen Bildungsraum»	3	УК-4.1, УК-4.2	Коллоквиум
3.	3 раздел. Der Abschnitt 3. Das Management			
3.1.	Das Thema 3.1. Die Typen der Leiter Das Thema 3.2. Der Arbeitstag des Kaufmanns	3	УК-4.1, УК-4.2	Коллоквиум
4.	4 раздел. Der Abschnitt 4. Die Bewerbung und die Einstellung von Mitarbeitern			
4.1.	Das Thema 4.1. „Die moderne Trends in der Verwaltung von den Personal“	3	УК-4.1, УК-4.2	Коллоквиум
	Промежуточная аттестация			Эк

3. Оценочные средства (оценочные материалы)

Примерный перечень оценочных средств для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

№ п/п	Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде (Оценочные материалы)
Текущий контроль			
Для оценки знаний			
1	Коллоквиум	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
Для оценки умений			
Для оценки навыков			
Промежуточная аттестация			
2	Экзамен	Средство контроля усвоения учебного материала и формирования компетенций, организованное в виде беседы по билетам с целью проверки степени и качества усвоения изучаемого материала, определить необходимость введения изменений в содержание и методы обучения.	Комплект экзаменационных билетов

4. Примерный фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) "Второй профессиональный иностранный язык"

Примерные оценочные материалы для текущего контроля успеваемости

Контрольная точка №1.

Коллоквиум №1.

Раздел 1. Die Welt der Wissenschaft

1. Академический подстиль научного стиля естественнонаучных дисциплин в русском и изучаемом иностранном языке.

2. Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций.

3. Адекватность и эквивалентность при переводе научной литературы.

4. Использование компьютерных технологий в переводе.

5. Проявления интерференции в научной речи на уровне перевода.

Контрольная точка №2.

Коллоквиум №2

Раздел 2. Wissenschaftlicher Fortschritt

1. Первичные и вторичные тексты.

2. Основная и второстепенная информация текста.

3. Средства создания цельности и связности текста.

4. Основы компрессии научного текста.

5. Создание вторичных текстов разной степени компрессии.

6. Основные принципы и задачи реферирования.

7. Типы рефератов. Написание реферата.

8. Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике

Контрольная точка №3.

Коллоквиум №3

Раздел 3. Wissenschaft und ihre Zukunft

1. Дефиниция научного текста.

2. Типы научных текстов, их структура, параграфирование, членение на абзацы.

3. Стратификация лексики научной литературы.

4. Терминология и другие показатели научного стиля.

5. Термин в языке науки.

6. Понятие терминосистемы. Терминообразование. Классы терминов.

Типы заданий

1. Выполнить лексико-грамматические упражнения.

2. Составить сообщения по предложенным темам.

3. Прочитать и перевести тексты общего и делового характера, выполнить предложенные задания к текстам, подготовить аннотацию прочитанного.

4. Составить проект выступления с презентацией в Power Point.

5. Индивидуальная работа с интерактивными Интернет-ресурсами.

**Примерные оценочные материалы
для проведения промежуточной аттестации (зачет, экзамен)
по итогам освоения дисциплины (модуля)**

Примерное задание для проведения промежуточной аттестации (экзамен)

1. Ознакомительное чтение профессионально-ориентированного текста объемом 2500-3000 печатных знаков.

Письменный перевод на русский язык указанного фрагмента текста (объемом 800 печатных знаков). Время на подготовку- 40 минут.

2. Беседа с преподавателем (после проверки правильности и точности перевода) о теме текста, ее общем содержании и затронутых проблемах.

Во время беседы студент может обращаться к тексту. Время на подготовку- 20 минут.

3. Монологическое высказывание по одной из изученных разговорных тем (без подготовки).

Перечень разговорных тем к экзамену

1. Die Vernetzung und die Kommunikation

2. Die Qualifikation "Master" in der globalen Bildungsraum
3. Das Management
4. Die Bewerbung und die Einstellung von Mitarbeitern

Критерии и шкалы оценивания ответа на экзамене в устной форме

Максимальная сумма баллов по промежуточной аттестации (ЭКЗАМЕНУ) - 20 баллов:

Мероприятия Максимальное значение в баллах

1. Теоретический вопрос 6
 2. Задания на проверку умений 6
 3. Задания на проверку навыков 8
- Итого 20

Критерии оценки ответа на экзамене

1. Теоретический вопрос

Вопрос 1. Ознакомительное чтение профессионально-ориентированного текста объемом 2500-3000 печатных знаков.

Письменный перевод на русский язык указанного фрагмента текста (объемом 800 печатных знаков).

6 баллов выставляется студенту, полностью освоившему материал дисциплины или курса соответствии с учебной программой,

включая вопросы, рассматриваемые в рекомендованной программой дополнительной справочно-нормативной и научно-технической литературы,

свободно владеющему основными понятиями дисциплины. Ответы на поставленные вопросы в билете или дополнительные излагаются логично,

последовательно и аргументированно. Всесторонне и глубоко раскрываются теоретические вопросы, определяющие причинно-следственные связи.

4 балла выставляется студенту, который грамотным языком, ясно, четко и понятно излагает состояние и суть вопроса, но при ответе допускает

несущественные погрешности. Обучающийся показывает достаточный уровень профессиональных знаний, свободно оперирует понятиями,

методами исследований в профессиональной области, имеет представление о междисциплинарных связях, но допускает некоторые погрешности.

Ответ построен логично, материал излагается хорошим языком, привлекается информативный и иллюстрированный материал,

но при ответе допускает некоторые неточности.

3 балла выставляется студенту, если дан недостаточно полный и недостаточно развернутый ответ.

Логика и последовательность изложения имеют нарушения.

Допущены ошибки в раскрытии понятий, употреблении терминов. Студент не способен самостоятельно выделить существенные

и несущественные признаки и причинно-следственные связи, не способен конкретизировать обобщенные знания,

доказав на примерах их основные положения только с помощью преподавателя. Речевое оформление требует поправок, коррекции.

На поставленные экзаменатором вопросы затрудняется с ответами, показывает недостаточно глубокие знания.

2 балла выставляется студенту, если дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях.

Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины.

Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции.

1 балл выставляется студенту, если дан неполный ответ, представляющий собой разрозненные

знания по теме вопроса с существенными ошибками в определениях.

Присутствуют фрагментарность, нелогичность изложения. Студент не осознает связь данного понятия, теории, явления с другими объектами дисциплины.

Отсутствуют выводы, конкретизация и доказательность изложения. Речь неграмотная. Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя

не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.

0 баллов - при полном отсутствии ответа, имеющего отношение к вопросу.

2. Задание на проверку умений. Вопрос 2. Беседа с преподавателем (после проверки правильности и точности перевода) о теме текста, ее общем содержании и затронутых проблемах.

6 баллов выставляется студенту, в том случае, если коммуникативная задача решена и при этом обучающийся полностью понял и осмыслил содержание

прочитанного иноязычного текста в объеме, предусмотренном заданием, смог провести беседу с преподавателем о теме текста и полностью раскрыл содержание текста.

Выставляется студенту, который демонстрирует четкое понимание задания, определяет все данные, необходимые для решения задачи, а в случае их недостаточности

осуществляет самостоятельный поиск информации для выполнения задания, предлагает обоснованный способ решения задания, этапы решения задания последовательны,

не содержат ошибок. Предлагает несколько способов решения, но аргументированно выбирает наиболее рациональный или доказывает возможность единственно правильного решения.

Дает развернутые комментарии, речь грамотная, последовательная.

4 балла заслуживает студент, если коммуникативная задача решена и при этом обучающийся полностью понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста

за исключением деталей и частных, не влияющих на понимание этого текста, в объеме, предусмотренном заданием, смог провести беседу с преподавателем о теме текста

и полностью раскрыл содержание текста. Выставляется студенту, который грамотным языком, ясно, четко и понятно излагает свое решение, которое не в полной мере соответствует условиям,

представленным в задании. Обучающийся использует все данные, которые приведены в содержании задания, но в случае их недостаточности не осуществляет поиск всей необходимой информации.

Обучающийся осуществляет попытки проводить сравнение, осуществлять аргументацию, компилировать сведения из предложенных преподавателем источников для поиска решений

в предложенных заданиях, однако демонстрирует некоторые неточности и погрешности. Ответ построен логично, материал излагается хорошим языком.

2 балла выставляется студенту, который демонстрирует отсутствие понимания смысла задания, затрудняется устанавливать причинно-следственные связи;

соотносить общие и частные вопросы, не умеет проводить поиск информации и ее источников при поиске решения задания. Речь неграмотная.

Дополнительные и уточняющие вопросы преподавателя не приводят к коррекции ответа студента не только на поставленный вопрос, но и на другие вопросы дисциплины.

0 баллов - при полном отсутствии ответа, имеющего отношение к заданию.

3. Задание на проверку навыков. Вопрос 3. Монологическое высказывание по одной из изученных разговорных тем

8 баллов выставляется студенту, в том случае, если он логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании, лексические единицы и грамматические структуры используются уместно, ошибки практически отсутствуют, речь понятна: практически все звуки произносятся правильно, соблюдается правильная интонация, объем высказывания не менее 12-15 фраз.

6 баллов заслуживает студент, который логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании, лексические единицы и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче, студент допускает отдельные лексические или грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию его речи,

речь понятна, студент не допускает фонематических ошибок, объём высказывания не менее 12-15 фраз.

4 балла ставится в том случае, если студент логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании, но высказывание не всегда логично, имеются повторы, допускаются лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание, речь в целом понятна, студент в основном соблюдает правильную интонацию, объём высказывания – менее 10 фраз.

2 балла ставится в том случае, если коммуникативная задача не выполнена, допускаются многочисленные лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание, большое количество фонематических ошибок.

0 баллов- при полном отсутствии ответа, имеющего отношение к вопросу.

Перевод рейтинговых баллов в пятибалльную систему оценки знаний обучающихся:

- «Отлично» - от 89 до 100 баллов - теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; сформированы необходимые практические умения и навыки работы в соответствии с содержанием индикаторов компетенций дисциплины; все предусмотренные рабочей программой дисциплины задания выполнены, качество их выполнения при проведении текущего контроля оценено числом баллов, близким к максимальному.

- «Хорошо» - от 77 до 88 баллов - теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; некоторые практические умения и навыки в соответствии с содержанием индикаторов компетенций сформированы не в полном объеме; все предусмотренные рабочей программой дисциплины задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

- «Удовлетворительно» - от 65 до 76 баллов - теоретическое содержание курса освоено частично, с наличием пробелов по отдельным разделам; необходимые практические умения и навыки работы в соответствии с содержанием индикаторов компетенций дисциплины сформированы частично; некоторые виды заданий, предусмотренных рабочей программой дисциплины выполнены, с ошибками.

- «Неудовлетворительно» - от 0 до 64 баллов - теоретическое содержание курса не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к существенному повышению качества выполнения учебных заданий.

Темы письменных работ (эссе, рефераты, курсовые работы и др.)

Темы рефератов

1. Wissenschaft und Bildung.
2. Beteiligung an den internationalen Konferenzen
3. Karrierechancen der jungen Fachkräfte
4. Der Einfluss der Erdölförderung auf die Umwelt
5. Probleme der Energieerzeugung
6. Der Einfluss von chemischen Elementen auf den Menschen

Критерии оценки:

Обязательные требования к оформлению реферата.

Перечисленные требования являются обязательными для получения высшей отметки (баллов)

1. Абзац включает в себя не менее 3-х предложений.
2. Название каждой главы начинается с новой страницы, объем главы не может быть меньше 5 страниц.

3. В тексте должны отсутствовать сокращения, кроме общепринятых, общепринятые или необходимые сокращения

при первоначальном употреблении должны быть расшифрованы.

4. Каждая цитата, каждый рисунок или график, каждая формула, каждый расчет должны иметь сноску.

Если рисунок или расчет являются авторскими, тогда это необходимо отразить в тексте сноски.

5. Сноска может быть сделана двумя способами:

— традиционный вариант (через «вставка / сноска»)

— «построчная» способом [5.210], где первая цифра означает порядковый номер источника из списка литературы, а вторая - номер страницы.

6. Работа предоставляется как в рукописном виде (почерк читаемый, т.е. разборчивый), так и в напечатанном виде через 1.5 интервала.

Размер шрифта - 12-14. Вся работа должна быть напечатана в одном виде шрифта, если это не смысловое выделение по тексту.

7. Сносок должно быть не меньше, чем источников литературы.

8. Оформление списка литературы.

Список использованной литературы и других источников составляется в следующей последовательности:

1. Законы, постановления правительства.

2. Нормативные акты, инструктивные материалы, официальные справочники.

3. Специальная литература.

4. Периодические издания.

При составлении списка использованной литературы указываются все реквизиты книги: фамилия и инициалы автора, название книги,

место издания, название издательства и количество страниц. Для статей, опубликованных в периодической печати,

следует указывать наименование издания, номер, год, а также занимаемые страницы (от и до).

Литературные источники должны быть расположены в алфавитном порядке по фамилиям авторов,

в случае, если количество авторов более трех - по названию книги, остальные материалы в хронологическом порядке.

Сначала должны быть указаны источники на русском языке, затем на иностранном.